

# VINDONNUS

REVISTA DE PATRIMONIO CULTURAL DE LENA

*Revista de padremuñu cultural de Llena*

Centros escolares en La Pola durante la primera mitad del siglo xx | L'edificiu de les Escuelas Graduadas de La Pola. Síntesis histórica y estudio del proyecto arquitectónico | La misa de gaita de Lena: un patrimonio en peligro

NA COREXA. YO TAMBIÉN FUI ALUMNO DE LAS ESCUELAS GRADUADAS | PERSONAJES Y PAISAJES DE LENA EN LA COLECCIÓN DE FOTOGRAFÍAS DE ANTONIO ORTEGA GIMÉNEZ | MEMORIA GRÁFICA DE LENA: EL BARRIO DE LA ESTACIÓN | AGRUPACIONES CORALES EN EL CONCEJO DE LENA A PRINCIPIOS DEL SIGLO XXI | CUARTA (Y ÚLTIMA) FASE DE RESTAURACIÓN DE LAS PINTURAS MURALES DE BENDUEÑOS | *EPPUR SI MUOVE...* EL PUERTO FERROVIARIO DE PAJARES ¿SIGUE SIENDO ÚTIL? | MARÍA LUZ MELCÓN: LA ESCRITURA DEL COMPROMISO | CUENTO: EL DÍA QUE LLEGÓ EL AMOR A FIERROS



# ÍNDICE

---

- 5- **Presentación / Entamu**

## ARTÍCULOS

---

- 6- **Centros escolares en La Pola durante la primera mitad del siglo xx**  
*Alberto Fernández González*

- 20- **L'edificiu de les Escuelas Graduadas de La Pola**  
Síntesis histórica y estudio del proyecto arquitectónico  
*Pablo Díez Díez*

- 46- **La misa de gaita de Lena: un patrimonio en peligro**  
*Ángel Medina Álvarez*

## NA COREXA

---

- 60- **Yo también fui alumno de las Escuelas Graduadas**  
*Antonio Rodríguez Rodríguez*

- 66- **Personajes y paisajes de Lena en la colección de fotografías de Antonio Ortega Giménez**  
*Miguel Infanzón González*

- 72- **Memoria gráfica de Lena: el Barrio de la Estación**  
*Miguel Infanzón González*

- 78- **Agrupaciones corales en el concejo de Lena a principios del siglo xxi**  
*Luis Simón Albalá Álvarez*

- 86- **Cuarta (y última) fase de restauración de las pinturas murales de Bendueños**  
*Carlos Nodal Monar*

- 92- ***Eppur si muove...* El Puerto Ferroviario de Pajares ¿sigue siendo útil?**  
*Juan Antonio González Peláez*

- 96- **María Luz Melcón: la escritura del compromiso**  
*José Fernández Fernández*

- 106- **Cuento: El día que llegó el amor a Fierros**  
*Miguel Rojo Fernández*

- 109- **LA ASOCIACIÓN**

---

Colaboran:



**Principáu  
d'Asturies**

Viceconsejería de Cultura,  
Política Lingüística y  
Deporte



Conceyu Llena





# *Cuarta (y última) fase de* **RESTAURACIÓN DE** **LAS PINTURAS MURALES** **DE BENDUEÑOS**

*Intervención en el tramo superior del lienzo este: San Gregorio y San Agustín*

**Carlos Nodal Monar**  
*Restaurador de Bienes Culturales*

*Tras realizarse estudios previos en 2017 y varias fases de intervención en 2018, 2019 y 2021, en 2023 se ha desarrollado la cuarta campaña de restauración de los murales barrocos del Santuario de Bendueños, que contó con una subvención del Principado de Asturias de más de 16.000€. Con esta intervención podemos considerar concluida con éxito la restauración de todo el ciclo mural del camarín, incluido el retablo de piedra policromada, corrigiendo el notable deterioro que padecían las pinturas a todos los niveles al inicio de este periplo.*

## IDENTIFICACIÓN DE LA OBRA

El tramo superior del muro Este era la única zona del camarín pendiente de restauración tras la secuencia de intervenciones realizadas desde 2017. Toda la superficie comprendida entre la imposta y el arco formero estaba originalmente decorada. A ambos lados, en posición simétrica, se observan dos Padres de la Iglesia, identificados por los letreros «S. Gregorio Ora» (izquierda) y «S. Agustín Ora» (derecha). Se representan en actitud de teólogos, sentados y escribiendo, ataviados con ricas vestiduras eclesiásticas y acompañados de sus correspondientes atributos. Sus figuras se inscriben en óvalos rodeados de roleos que se extienden por toda la superficie del paramento. En la zona central estaría representada –según creemos– la «Asunción de la Virgen», escena de máximo protagonismo al ser visible desde la nave a través del vano situado en la hornacina central del retablo. Esta figura debió resultar gravemente

dañada al derrumbarse la bóveda en el siglo xix, lo cual motivó que se encalase toda la pared para disimular la pérdida.

Este paramento permaneció encalado hasta que en 2017 descubrimos en su gran mayoría la pintura subyacente. Presentaba un menor deterioro que la del resto del camarín al verse libre de la lixiviación de materiales por las escorrentías de origen pluvial procedentes de infiltraciones de cubierta debidas al descuido en la conservación de la misma a lo largo del siglo xx. No obstante, la mencionada zona central se había perdido completamente con el derrumbe de la bóveda y se había rellenado con un mortero tradicional de cal, a diferencia del original de arcilla, dejando una perturbadora laguna que se solventó encalando todo el lienzo mural superior.



.....

## ESTADO PREVIO

### Figura 1.

Pormenor del deterioro del muro este superior lado derecho (San Agustín), con grietas y lagunas de gran extensión, algunas colmatadas en la intervención del año 2020, además de algunas áreas aún ocultas bajo el encalado del s. XIX.



### Figura 2.

Pormenor del mismo tipo de deterioro en el lado izquierdo (San Gregorio), con una profunda laguna saneada y consolidación de bordes ya en el año 2018, además de un engasado provisional en zonas de pintura para evitar desprendimientos irreversibles en la figura central. En la campaña de 2019, por su buena marcha, se procedió a la estabilización de esa laguna mediante un amortizado más profundo, así como el relleno estabilizador de la gran grieta del lado izquierdo.

## ESTADO DE DETERIORO

### Alteraciones de la película pictórica

La película pictórica presentaba un estado de conservación deficiente, acorde a la propia técnica de ejecución al temple (de cal), sin capa de protección o barniz, si bien que con un encalado sobrepuesto que ha dejado el estrato de aglutinante y pigmentos más protegidos que en el resto del ciclo mural. No obstante, la presencia de la humedad ambiental también ha provocado o acelerado varias patologías a nivel del estrato de color: ennegrecido por alteración química del pigmento rojo de minio y el blanco albayalde (empleado en las encarnaciones y otros elementos decorativos como paños y rameados), pulverulencia-disgregación por una notable fragilización del aglutinante, lixiviación por esorrentías y descamaciones del enlucido. Las pinturas no padecen eflorescencias salinas ni pátinas biológicas.

### Alteraciones de morteros

El deterioro de los paramentos externos por la acción de los agentes atmosféricos sobre la mampostería y su argamasa, unido a defectos constructivos que provocaron el derrumbe de la bóveda a finales del siglo XIX, y un asentamiento diferencial a lo largo del tiempo sobre el terreno inestable, ha provocado un notable deterioro en los diferentes morteros. Éste ha sido acelerado por el aporte de severas infiltraciones de agua pluvial, con el colapso de la bóveda y las goteras de la segunda mitad del siglo XX, a las cuales son muy sensibles el intonaquino de cal y el enlucido-enfoscado de arcilla (materiales todos ellos muy porosos e hisgroscópicos).



## TRATAMIENTO REALIZADO

La actuación ha contemplado las mismas operaciones que en campañas anteriores, rematando la remoción de aquellas pequeñas áreas aún ocultas por el enjabelgado decimonónico, así como la estabilización de todos los estratos: revocos y película pictórica, mediante inyección de morteros líquidos, consolidantes acrílicos, etcétera.

La reintegración cromática ha sido bastante extensa, para paliar las grandes lagunas que padecían los dos «Padres de la iglesia», las cuales desvirtuaban o interrumpían una lectura más homogénea de un lienzo mural de por

sí ya bastante alterado por la gran pérdida de la escena central. Contar con otras zonas en las paredes superiores aledañas y la sencillez de las pinturas lo ha permitido, así como el carácter casi simétrico de algunos motivos decorativos vegetales. Con todo, la reintegración es fácilmente reconocible por las dos técnicas empleadas: rayado o *tratteggio* modulado. Al igual que en campañas anteriores, se ha optado por una tinta plana a bajo tono de la moldura ocre que recorre todo el muro, contribuyendo a una mejor integración de la gran laguna central.



## PROCESO DE RESTAURACIÓN

**Figura 3.**  
Proceso de limpieza.

**Figura 4.**  
Proceso de reintegración mediante rayado o *tratteggio* modulado, a la acuarela.

**Figuras 5 y 6.**  
Progreso de la reintegración cromática de grandes lagunas: dibujo previo y rayado/*tratteggio modulado* final.





## COMPARATIVA GRÁFICA DE LA INTERVENCIÓN

### Figuras 7 y 8.

Imagen general de la zona restaurada (muro Este superior), que supone la restauración del camarín en su totalidad.





**Figuras 9 y 10.**  
Medallón de S. Gregorio, detalle antes y después del  
tratamiento.

**Figuras 11 y 12.**  
Medallón de S. Agustín, detalle antes y después del  
tratamiento.





**Figuras 13 y 14.**  
Comparativa entre 2017, antes de iniciarse la restauración y 2023, tras la presente y última campaña.



## POLÍTICAS EDITORIALES

## Enfoque y alcance.

**Vindonnus. Revista de patrimonio cultural de Lena** es una publicación anual que recoge artículos originales de diversas disciplinas, relacionados con el patrimonio, y con el paisaje cultural y natural del concejo de Lena. Nace con la pretensión de fomentar la investigación multidisciplinar del patrimonio cultural (en toda su amplitud semántica), así como de fomentar el interés en estos temas por parte de un público amplio y diverso.

La revista cuenta con dos bloques, claramente diferenciados:

**A) Artículos:** de investigación y divulgación, elaborados por especialistas, investigadores y profesionales en su respectivo campo.

**B) Na Corexa:** textos no científicos relacionados con la tradición popular (folklore, gastronomía, mitología, etc.), además de otras informaciones de interés cultural local (entrevistas, actualidad de asociaciones y entidades culturales, publicaciones, exposiciones, etc.).

## Proceso de evaluación

Los trabajos recibidos serán revisados en primera instancia por el Consejo de Redacción, el cual podrá requerir al autor su modificación, para continuar el proceso de revisión, o bien rechazar aquellos textos que no se ajusten a la política editorial. Posteriormente, todos los originales recibidos serán evaluados por miembros del Comité Científico u otros revisores externos mediante el sistema de revisión por pares. Las sugerencias se enviarán a los autores para que realicen las modificaciones pertinentes.

## Frecuencia de publicación

Publicación de periodicidad anual. El plazo de recepción de originales finaliza el 30 de junio de cada año.

## Política de acceso abierto

Los contenidos se ofrecen en línea, en la página web de la asociación Vindonnus: <https://asociacionvindonnus.com/revista-vindonnus/>, tras la distribución de los ejemplares impresos. Esta revista proporciona sus contenidos en acceso abierto y a texto completo, bajo el principio de que permitir el acceso libre a los resultados de la investigación repercute en un mayor intercambio del conocimiento a nivel global.

## Indexación

Base de datos: Dialnet

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=25589>

## EQUIPO EDITORIAL

## Dirección:

David Ordóñez Castañón. *Universidad de Sevilla*

## Consejo de redacción:

Xulio Concepción Suárez; *Real Instituto de Estudios Asturianos*

María del Carmen Prieto González; *IES Pérez de Ayala*

Luis Simón Albalá Álvarez; *Investigador independiente*

Alberto Fernández González; *Biblioteca Pública de Lena «Ramón Menéndez Pidal»*

## Comité científico asesor:

Santiago Sánchez Beitia; *Profesor Titular de Física Aplicada I Universidad del País Vasco UPV/EHU*

Carmen García García; *Profesora Titular de Historia Contemporánea; Universidad de Oviedo*

Santiago Fortuño Llorens; *Catedrático de Literatura Española; Universidad Jaume I de Castellón*

Luis Santos Ganges; *Profesor de Urbanística y Ordenación del Territorio, Universidad de Valladolid*

Juan Calatrava Escobar; *Catedrático de Composición Arquitectónica, Universidad de Granada*

Ramón de Andrés Díaz; *Profesor Titular de Filología Española y Asturiana, Universidad de Oviedo*

Carmen Oliva Menéndez Martínez; *Ex-profesora en la ETSA de la Universidad Politécnica de Madrid*

Adolfo García Martínez; *Antropólogo; Real Instituto de Estudios Asturianos / UNED*

Luis Manuel Jerez Darias; *Escuela Universitaria de Turismo Iriarte (adscrita a la Universidad de La Laguna)*

Michael M. Brescia; *Head of Research & Associate Curator of Ethnohistory, Arizona State Museum (University of Arizona), EE.UU.*

## Miembros colaboradores:

Luis Núñez Delgado, Aurelia Villar Álvarez, Isabel Rodríguez Suárez, María Dolores Martínez García, Miguel Infanzón González, Asociación Asturcentral, Asociación Flash Lena.

## ENVÍOS

Las instrucciones de envío y directrices detalladas para autores pueden consultarse en: <https://asociacionvindonnus.com/envios/>

- Sólo se aceptarán trabajos originales que no hayan sido publicados anteriormente en otras publicaciones.
- Las lenguas principales son el castellano y el asturiano.
- La extensión máxima de los originales será, por norma general, de 30.000 caracteres (con espacios, incluyendo títulos, notas y referencias). Se recomienda una extensión de entre 10 y 14 páginas, incluyendo imágenes, gráficos y tablas. El formato será A4, márgenes normales (3 cm). El corpus principal del texto irá en letra Garamond 11, interlineado 1,15. Aproximadamente el 30% de la extensión del artículo corresponderá a figuras.
- Al comienzo del artículo se debe incluir un resumen (máximo 10 líneas) en el idioma original del trabajo y en inglés. Asimismo, se incluirán entre 3 y 5 palabras claves, en el idioma original del trabajo y en inglés.
- Para la elaboración de las referencias bibliográficas se seguirá, preferentemente, el Estilo Chicago para Humanidades y, excepcionalmente, el Estilo Chicago para las Ciencias Físicas, Naturales y Sociales; empleando, respectivamente, notas a pie de páginas y referencias insertas en el texto.
- Las imágenes se incluirán en el texto en formato comprimido con su respectivo pie de foto; y también se enviarán en archivos aparte, con la máxima calidad, en formato JPG, TIFF o PNG.
- El Consejo de Redacción se encargará de realizar las correcciones ortotipográficas y de estilo de los trabajos que se publiquen, comprometiéndose su autor a realizar las modificaciones en un plazo de tiempo razonable.

Cada artículo se enviará en formato WORD y PDF, junto con la autorización de publicación al e-mail: [asociacionvindonnus@gmail.com](mailto:asociacionvindonnus@gmail.com). Las imágenes pueden enviarse por sistemas telemáticos alternativos.

## CONTACTO

*Asociación Vindonnus.*

Grupo de estudio del patrimonio cultural de Lena

Dirección postal: Plaza Alfonso X El Sabio, 7 – 2ª planta 33630 – La Pola (Lena), Asturias, España

Web: <https://asociacionvindonnus.com/revista-vindonnus/>

Email: [asociacionvindonnus@gmail.com](mailto:asociacionvindonnus@gmail.com)

Teléfono: 611 093 156

## DATOS EDITORIALES

*Edita:* Asociación Vindonnus. Grupo de estudio del patrimonio cultural de Lena

*Lugar de edición:* La Pola (Lena), Asturias, España.

*Diseño y maquetación:* ÁREANORTE

*Imprime:* Gráficas Eujoa

*Depósito legal:* AS-01181-2017

ISSN: 2530-8769

e-ISSN: 2695-3714

*Licencia:* Obra bajo licencia Creative Commons:



Más información en: <https://creativecommons.org/>

Diciembre de 2023

Tirada: 800 ejemplares





**Principáu  
d'Asturies**

Viceconsejería de Cultura,  
Política Llingüística y  
Deporte



*Conciyu L.lena*